

# LITERATURA UNIVERSAL

LEE TODOS LOS DETALLES

[INICIO](#)[LITERATURA UNIVERSAL](#)[UNIDADES TEMÁTICAS](#)[Lecturas del curso 2019-20](#)[+ INFO](#)

## Rainer María Rilke

### Herbsttag

Herr: es ist Zeit. Der Sommer war sehr gross.  
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,  
und auf den Fluren lass die Winde los.

Befiehl den letzten Früchten voll zu sein;  
gib ihnen noch zwei südlichere Tage,  
dränge sie zur Vollendung hin und jage  
die letzte Süsse in den schweren Wein.

Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr.  
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,  
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben  
und wird in den Alleen hin und her  
unruhig wandern, wenn die Blätter treiben.

## Día de otoño

Señor: es hora. Largo fue el verano.  
Pon tu sombra en los relojes solares,  
y suelta los vientos por las llanuras.

Haz que sazonen los últimos frutos;  
concédeles dos días más del sur,  
úrgeles a su madurez y mete  
en el vino espeso el postrer dulzor.

No hará casa el que ahora no la tiene,  
el que ahora está solo lo estará siempre,  
velará, leerá, escribirá largas cartas,  
y deambulará por las avenidas,  
inquieto como el rodar de las hojas.

Traducción de Ferreiro, Jaime



Literatura Universal por [Montserrat Muntané Barceló](#) se distribuye bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional](#).